



ТОВ «КРАСИЛОВСЬКИЙ АГРЕГАТНИЙ ЗАВОД»

КРАСИЛОВСКИЙ
АГРЕГАТНЫЙ ЗАВОД

31000, Украина,
Хмельницкая область
г. Красилов, ул. Счастливая, 1

www.kaz.km.ua

E-mail: marketing@kaz.km.ua

Тел./факс:
(03855) 4-14-53
(03855) 4-35-03

Сервисный центр
(03855) 4-35-72

Представитель в регионе:



57-110-00-000-0-000-0000

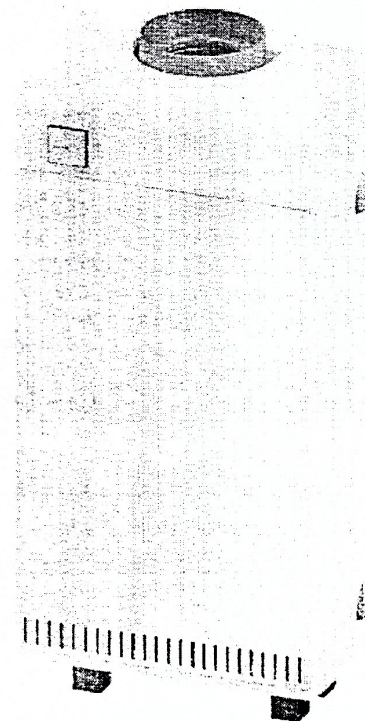


ТОВ «КРАСИЛОВСЬКИЙ АГРЕГАТНИЙ ЗАВОД»

КРАСИЛОВСКИЙ
АГРЕГАТНЫЙ ЗАВОД

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МОНТАЖУ

Аппарат отопительный газовый бытовой
с водяным контуром



УВАЖАЕМЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ!

Вы приобрели аппарат газовый отопительный (в дальнейшем - аппарат), который относится к сложной бытовой технике.

Газовые отопительные приборы требуют повышенного внимания при эксплуатации, безусловного соблюдения требований, изложенных в инструкции по эксплуатации, так как при грубом нарушении правил запуска оборудования, эксплуатации, техническом обслуживании, как следствие, при определенных условиях могут представлять собой опасность для жизни и здоровья, связанную с утечкой газа или продуктов сгорания в жилое помещение.

Поэтому Вам необходимо изучить требования, изложенные в этом руководстве по эксплуатации и монтажу, и строго соблюдать указанные рекомендации.



ВНИМАНИЕ! Этот знак обозначает, что требования необходимо выполнять с целью надежной работы аппарата.



ОПАСНО! Этот знак обозначает, что требования необходимо выполнять с целью безопасности и/или Вам необходимо это знать!

1. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И УСТАНОВКЕ:

Во время установки и эксплуатации аппарата просим Вас соблюдать, установленные в Вашей стране правила и ограничения по использованию газового оборудования, а именно:

- действующие строительные нормы по установке оборудования, вентиляции, вывода продуктов сгорания и монтажа дымоходов;
- регулятивные нормы и правила установки устройств обнаружения опасности на оборудование, работающее на природном газе.



ВНИМАНИЕ! Монтаж, наладка, техническое обслуживание может осуществляться только специализированными организациями, которые имеют на это соответствующие лицензии. Требуйте от организации, которая выполнила монтаж и введение аппарата в эксплуатацию, оформление "Контрольного талона на введение в эксплуатацию аппарата".



ОПАСНО! Запрещается любая доработка, перерегулирование, нарушение пломб и другие, не указанные в инструкции по эксплуатации, действия, по отношению к аппарату, блоку горелок и автоматике.

2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.

Аппарат предназначен для отопления или горячего водоснабжения (ГВС) квартир, индивидуальных жилых, общественных бытовых и производственных помещений. Аппарат работает на природном газе низкого давления 1274 Па по ГОСТ 5542-87 и обеспечивает тепловую мощность с погрешностью $\pm 5\%$. Аппарат оборудован автоматикой безопасности "630 EUROSIT" для мощностей 7; 10; 12; 16 кВт. Мощность аппарата нанесена на маркировальной табличке, которая размещена на боковой стенке кожуха. Аппарат не требует подключения к электросети.

Таблица 1

Наименование параметра	ВУЛКАН							
	7E	7BE	10E	10BE	12E	12BE	16E	16BE
Номинальная тепловая мощность, кВт	7		10		12		16	
КПД %, не менее	90							
Расход газа, м ³ /час, не более	0,78		1,08		1,39		1,78	
Диапазон регулирования температур, °С	(50 – 90)±5							
Срок службы, лет, не менее	14							
Присоединительная резьба патрубков:								
- для подведения газа	G ½"							
- для присоединения к системе отопления	G 1½"							
- для присоединения к системе горячего водоснабжения	-	G ½"	-	G ½"	-	G ½"	-	G ½"
Максимальное давление газа на выходе автоматики при P _{вх} = 1300±10Па, Па	850		900		800		960	
Минимальное давление газа на выходе автоматики при P _{вх} = 1300±10Па, Па	100							

Продолжение таблицы 1

Наименование параметра	ВУЛКАН							
	7E	7BE	10E	10BE	12E	12BE	16E	16BE
Максимальное рабочее давление воды, кПа (кгс/см ²)	200 (2,0)							
- в системе отопления								
- системе горячего водоснабжения	-	600(6)	-	600(6)	-	600(6)	-	600(6)
Объем воды в аппарате, л, не менее	12,1	11,2	15,7	14,8	19,3	15,5	26,3	25,5
Номинальный расход воды в системе горячего водоснабжения при перепаде температур 35°С, л/ч	-	160	-	225	-	250	-	350
Габаритные размеры, мм, не более:								
глубина	230		280		330		380	
ширина	380							
высота	835							
Масса, кг, не более	30	32	36	38	42	44	49	51



ВНИМАНИЕ! Производитель оставляет за собой право не сообщать об изменениях в конструкции аппарата, которые не влияют на безопасность и эксплуатационные характеристики изделия.

3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

Аппарат в упаковке	1
Руководство по эксплуатации аппарата (находится в упаковке аппарата)	1 экз.
Инструкция по монтажу, пуску и регулированию Автоматики	1 экз.

4. КОНСТРУКЦИЯ И РАБОТА

Аппарат состоит из корпуса (1), на который установлены легкоъемный облицовочный кожух (2) с дверцей, блок горелок (3), автоматика безопасности и регулирования (4), пьезозажигалка (5), термометр (6) (Рис. 1).

Корпус - герметичная сварная емкость, внутри которой смонтирован теплообменник (7), с водонагревателем (змеевиком) (8) (для моделей «*ЕВ»). Патрубки системы отопления выведены на боковые стенки, а системы горячего водоснабжения на заднюю стенку корпуса. Во внутренней части теплообменника установлены спиралевидные турбулизаторы (11), предназначенные для регулирования температуры выходных газов и увеличения тяги (при необходимости).

В нижней части корпуса находится топочная камера (9), в которую устанавливается блок горелок. Топочная камера сверху герметизируется прокладкой (10) и закрывается крышкой, которая крепится к корпусу винтами М5. В коллекторе продуктов сгорания предусмотрен дефлектор для сбора конденсата и отвода его через отверстие тягостабилизатора, который размещен позади аппарата (Рис. 1).

Блок горелок выполнен в виде легкоъемной каркасной конструкции, на панели которой смонтированы блок пилотной и основных горелок. Блок пилотной горелки в составе пилотной горелки (12), термопары (13), искрового электрода (14) - поддерживает горение основных горелок. На панели расположено смотровое окно (15) для наблюдения за горением горелок и датчик тяги (28) при помощи которого, при отсутствии тяги в дымоходе отключается подача газа на автоматику.

К блоку горелок с помощью газопровода (16) присоединена автоматика (4). С помощью штуцера (17) автоматика присоединяется к газовой магистрали.

В верхней части корпуса установлен термобаллон (18) автоматики, с помощью которого обеспечивается автоматическое регулирование температурного режима работы аппарата.

Автоматика "EUROSIT" состоит из термостатического устройства управления "630 EUROSIT" с ручкой управления и пьезозажигалкой, смонтированной в крышку устройства.

ВНИМАНИЕ! Автоматика аппарата отрегулирована на максимальное и минимальное выходное давление газа при номинальном входном давлении равном 1300 Па (130мм.вод.ст.).



При необходимости регулирования максимального (минимального) выходного давления газа и расхода газа через зажигательную горелку в эксплуатации необходимо руководствоваться "Инструкцией по монтажу, пуску и регулированию автоматики на месте ее применения".

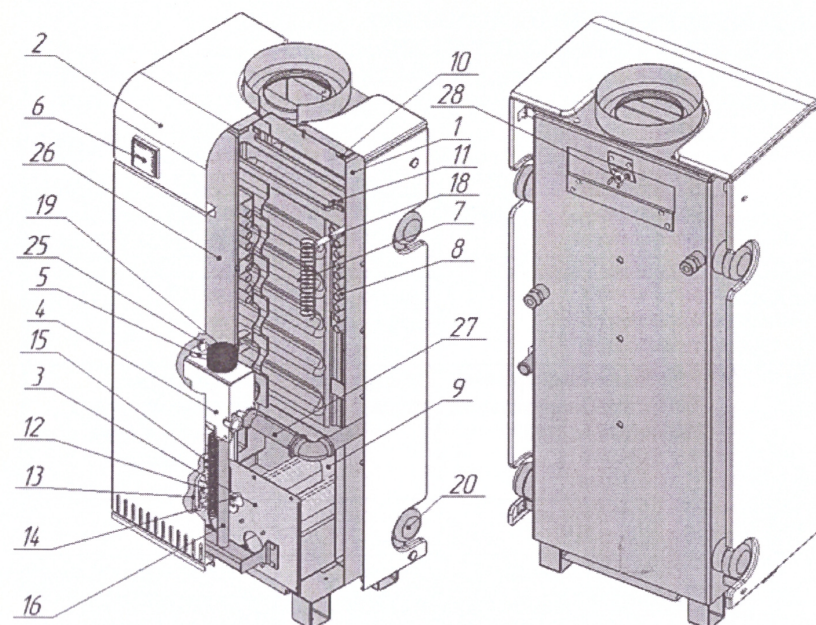


Рисунок 1. Строение и конструкция аппарата АОГВ-7, -9, -12 ,16(В)Е

ОПИСАНИЕ РИСУНКА 1:

1	Корпус	12	Пилотная горелка
2	Кожух облицовочный	13	Термопара
3	Блок горелок	14	Электрод искровой
4	Автоматика	15	Смотровое окно
5	Пьезозажигалка	16	Газопровод
6	Термометр	18	Термобаллон
7	Теплообменник	19	Ручка управления
8	Водонагреватель	20	Заглушка
9	Топочная камера	25	Кнопка пьезозажигалки
10	Прокладка	26	Фальшпанель
11	Турбулизатор	27	Сгон
		28	Датчик тяги

579 00 000 00 0 RUS

5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

5.1 ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

Эксплуатационные ограничения, несоблюдение которых недопустимо при условии безопасности приведены в таблице 2.

Таблица 2

Система	Предельные параметры	Способ контроля	Последствия выхода параметра за предельные значения
Воздух помещения	Наличие запаха газа	Физически-природное ощущение человека	Взрыв газовой смеси
Отопление (вода)	Уменьшенный уровень воды в расширительном бачке (ниже 1/4).	Контрольная труба	Прекращение циркуляции воды в системе. Перегрев воды в аппарате, парообразование
	Температура воды больше 95 ⁰ С	Термометр аппарата	То же самое
	Температура воды меньше 50 ⁰ С	Термометр аппарата	Конденсация водяного пара с продуктов сгорания, плохое горение
	Температура воды меньше 5 ⁰ С	Термометр аппарата	Размораживание системы
	Установка насоса для принудительной циркуляции на входе в аппарат (подача холодной воды)	Визуально	Повреждение корпуса аппарата

Продолжение таблицы 2

Система	Предельные параметры	Способ контроля	Последствия выхода параметра за предельные значения
Теплообменник	Давление воды больше 200 кПа (2,0 кгс/см ²)	Манометр	Разрушение корпуса аппарата.
Водонагреватель	Давление воды больше 600 кПа (6 кгс/см ²)	Манометр	Повреждение водонагревателя, выход со строя аппарата
Дымоход	Разрежение в дымоходе меньше 3Па	Тягонапоромер	Утечка продуктов сгорания в помещении. Неполное сгорание газа, уменьшение КПД, засаживание
	Разрежение в дымоходе больше 30 Па	Тягонапоромер	Уменьшение КПД. Высокая температура выходных газов. Отрыв пламени на горелках. Гудение аппарата вследствие высокой тяги в дымоходе

5.2 ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АППАРАТА

5.2.1 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРИ НАЛИЧИИ ЗАПАХА ГАЗА В ПОМЕЩЕНИИ, ОТКЛЮЧИТЕ ГАЗ ГАЗОВЫМ КРАНОМ НА ГАЗОПРОВОДЕ ПЕРЕД АППАРАТОМ, ПОМЕЩЕНИЕ ПРОВЕТРИТЕ. В ЭТО ВРЕМЯ ВКЛЮЧАТЬ И ВЫКЛЮЧАТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПРИБОРЫ, ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТЕЛЕФОНОМ, ЗВОНКОМ И ОТКРЫТЫМ ПЛАМЕНЕМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ.

5.2.1.1 Пользоваться аппаратом разрешается лицам, которые изучили это руководство и прошли инструктаж.

ВНИМАНИЕ! Наблюдение за работой аппарата, системой отопления возлагается на владельца, который несет ответственность за соблюдение правил эксплуатации, изложенных в этом руководстве и паспорте на автоматику.

Монтаж и введение в эксплуатацию, техническое обслуживание аппарата выполняется местными газэксплуатирующими организациями.

Проверка и очистка дымовоздушного блока, газохода аппарата проводятся газэксплуатирующей организацией вместе с владельцем.

Техническое обслуживание проводится специализированной организацией ежегодно.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатация аппарата с неисправной автоматикой. Вам необходимо немедленно обратиться в местную газоэксплуатирующую организацию.

5.2.1.2 Монтаж и введение в эксплуатацию аппарата выполняется местными газоэксплуатирующими организациями. Техническое обслуживание аппарата проводится соответствующими специализированными организациями, согласно нормам и требованиям, действующим в Вашей стране, но не реже 1 раза в год.

5.2.1.3 Размещение, монтаж аппарата и систем отопления и горячего водоснабжения выполняются соответственно согласованных в установленном порядке проектов, разработанных специализированной организацией.

5.2.1.4 Аппарат должен устанавливаться на полу.

Под аппарат необходимо положить стальной лист по базальтовому картону или войлоку, смоченному в глиняном растворе. Перед фронтом аппарата лист должен выступать не менее на 0,5 м, а по бокам - на 0,3 м от аппарата. Свободное пространство перед фронтом аппарата должно быть не менее 1,25 м.

Для того, чтобы при техническом обслуживании или ремонте обеспечить доступ к элементам аппарата без его демонтажа от системы отопления рекомендуется устанавливать аппарат так, чтобы элементы конструкции помещения не закрывали доступ к газоходам при их очистке.

5.2.1.5 Помещение, в котором устанавливается аппарат, должно иметь вентиляцию.



Не допускается размещение ближе 0,5 м от аппарата горючих материалов: мебели, штор, занавесок, ковров и др.

5.2.1.6. В системе отопления установка расширительного бачка - **ОБЯЗАТЕЛЬНА**. Расширительный бачок должен быть размещен в самой высокой точке системы (не выше 7 м) и установлен в отапливаемом помещении. Высота установки расширительного бачка выбирается экспериментально из условий обеспечения достаточной циркуляции воды в системе. При установлении расширительного бачка в не отапливаемом помещении, его необходимо утеплить, во избежание замерзания. Объем расширительного бачка должен быть не менее 10 л.

5.2.1.7 При эксплуатации аппарата уровень воды в расширительном бачке не должен опускаться ниже $\frac{1}{4}$ его высоты, во избежание прекращения циркуляции воды и перегрева аппарата. Подпитку системы необходимо выполнять регулярно, желательно дистиллированной или дождевой водой. Периодичность подпитки устанавливается из опыта эксплуатации.



ВНИМАНИЕ! Пополнение системы водой делать медленно.



ВНИМАНИЕ! Для предотвращения образования конденсата, сажи при эксплуатации аппарата не допускается снижение температуры в обратном трубопроводе (на входе в аппарат) ниже плюс 40°C (при прикосновении рукой должно ощущаться тепло).

5.2.1.9 При прекращении работы аппарата в зимнее время на продолжительный период (более суток), во избежание замерзания воды в системе отопления и размораживании системы, необходимо полностью слить из нее воду через кран слива воды, который установлен в нижней точке системы.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- применять в системе отопления вместо воды другую жидкость;
- устанавливать в системе отопления запорно-регулирующую арматуру на подающей магистрали (горячая вода), главном стояке, который соединяет систему отопления с расширительным бачком;
- эксплуатировать аппарат при недостаточной тяге (в этом случае горелки коптят, пламя размыто, желтого цвета), а также с не полностью заполненной водой системой отопления;
- эксплуатировать горелки с проскоком пламени или отрывом его от огневых насадок. Эксплуатация неисправной горелки может привести к взрыву газа в топочной камере;
- эксплуатировать аппарат при утечках газа в местах соединений газопроводов и элементов автоматики;
- применять открытое пламя для выявления утечки газа в соединениях;
- оставлять открытым газовый кран на газопроводе к аппарату при неработающем аппарате;
- заполнять горячий аппарат холодной водой, или заполнять систему отопления водой из водопровода давлением более 65 кПа (0,65 кгс/см²);
- в закрытых системах отопления эксплуатировать аппарат без установки манометра, сбросного предохранительного клапана для контроля давления воды в системе;



- хранить легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии менее 0,5 м от аппарата;
- класть на поверхность кожуха аппарата посторонние вещи и сушить одежду;
- эксплуатировать аппарат без кожуха;
- пользоваться горячей водой из системы отопления для бытовых нужд;



5.2.1.10 О всех неисправностях при работе аппарата необходимо сообщать службе газового хозяйства.

ПОСЛЕ ВЫКЛЮЧЕНИЯ АППАРАТА ПОВТОРНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ АППАРАТА НА ПРОТЯЖЕНИИ ПОСЛЕДУЮЩИХ ПЯТИ МИНУТ ЗАПРЕЩЕНО. ВНИМАНИЕ!!! ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЛЮБАЯ ДОРАБОТКА, ПЕРЕРЕГУЛИРОВАНИЕ И ДРУГИЕ НЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО ОТНОШЕНИЮ К АППАРАТУ.



5.2.2 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ АППАРАТА

5.2.2.1. Для обеспечения нормальной эксплуатации АОГВ необходимо придерживаться следующих требований:

а) АОГВ разрешается устанавливать в помещении кухни (независимо от наличия газовой плиты и проточного водонагревателя) или в отдельном помещении.

При этом объем кухни должен быть на 6 м³ больше от нижеприведенного:

- при установленной газовой плите с 2 горелками, м³, не менее - 8;
- то же с 3 горелками, м³, не менее - 12;
- то же с 4 горелками, м³, не менее - 15;

Отдельное встроенное помещение должно иметь объем не менее 7,5 м³.

б) Для прилива воздуха, где размещается АОГВ, в нижней части двери или стены, которые выходят в смежное нежилое помещение, необходимо обеспечить зазор между дверью и полом, или установить решетку во внешней стене помещения.

При этом размер живого сечения приливного устройства должен быть не менее 0,02 м².

в) Отвод продуктов сгорания.

Площадь сечения дымохода не должна быть меньше площади сечения патрубка АОГВ, а конструктивные размеры дымохода должны определяться расчетом (требование ДБН В.2.5-20-2001). При установке дымохода без расчета или использовании ранее установленного, от другого газового прибора, возможна недостаточная или избыточная тяга.

Недостаточная тяга приводит к небезопасности при эксплуатации, накоплению сажи, не полному сгоранию газа, уменьшению КПД.

Избыточная тяга вызывает отрыв пламени на горелках, гудение при работе аппарата, высокую температуру выходных газов, уменьшение КПД.

Присоединение патрубка АОГВ к дымоходу следует обеспечить соединительной трубой, изготовленной из кровельной или оцинкованной стали толщиной не менее 1 мм, гибкими металлическими гофрированными патрубками.

Соединительная дымоотводная труба, которая соединяет АОГВ с дымоходом, должна иметь вертикальный участок. Длина вертикального участка соединительной трубы, начиная от патрубка АОГВ до оси горизонтального участка трубы, должна быть не менее 0,5м.

На дымоотводной трубе допускаются не более трех поворотов с радиусом закругления не менее диаметра трубы.

Ниже места присоединения дымоотводной трубы от АОГВ до дымохода (на горизонтальном участке) необходимо устроить "карман" сечением не менее сечения дымохода и глубиной не менее 25 см, чем люк для очистки.

Дымоотводные трубы, которые прокладываются через не отапливаемые, должны быть изолированными.

г) Дымовая труба должна быть выведена:

- выше предельной зоны ветрового подпора, но не менее 0,5 м выше гребня крыши при расположении ее (считая по горизонтали) не далее 1,5 м от гребня крыши;
- наравне с гребнем крыши, если она находится на расстоянии 3 м от гребня крыши;
- не ниже прямой, проведенной от гребня вниз под углом 10° к горизонту, при расположении трубы на расстоянии более 3 м от гребня крыши

Во всех случаях высота трубы над прилегающей частью крыши должна быть не менее 0,5м, а для домов с совмещенной кровлей (плоской крышей) - не менее 2 м

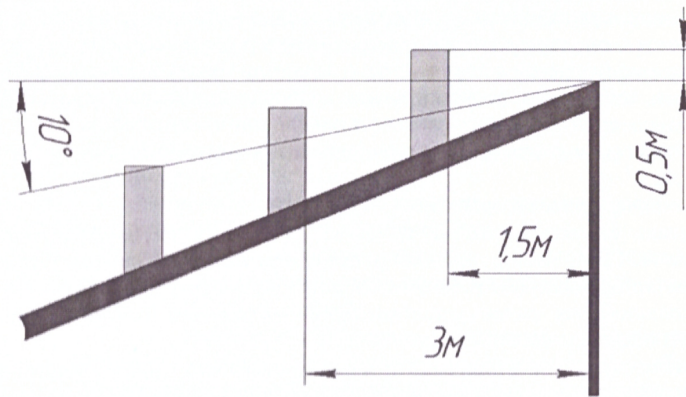


Рисунок 3 Схема размещения дымовых труб

д) Установка на дымоходах зонтов и других насадок не допускается.

5.2.2.2. Принципиальная схема подключения аппарата к системе отопления и горячего водоснабжения приведена на рис. 4. Подбор отопительных приборов (радиаторов) и диаметр трубопроводов в системе отопления в каждом частном случае выполняется по расчетам, выполненным специализированной организацией, при условии достижения циркуляции воды, которая бы обеспечила температуру воды в подающем трубопроводе 50°C и 40°C в обратном трубопроводе при температуре воздуха 0°C .

Схема подключения циркуляционного насоса к аппарату отопительного приведена на рис.5.

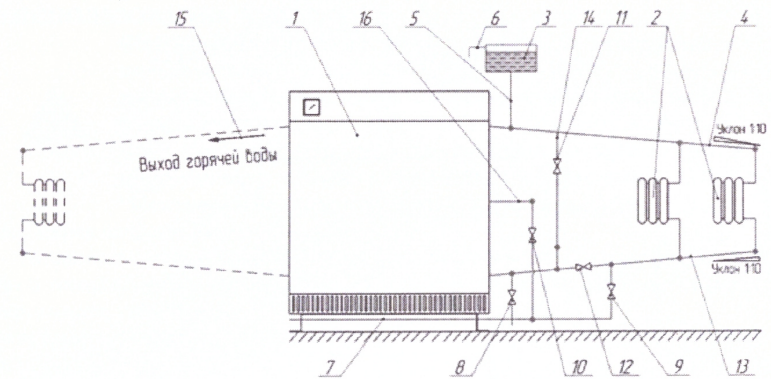


Рисунок 4 Принципиальная схема подключения аппарата к системе отопления и горячего водоснабжения (рекомендованная)

ОПИСАНИЕ РИСУНКА 4:

1 Аппарат	10 Кран подачи воды на водонагреватель
2 Нагревательные приборы (радиаторы)	11 Кран регулирования отопления и водонагревания
3 Расширительный бачок	12 Кран
4 Подающий трубопровод	13 Обратный трубопровод
5 Главный стояк	14 Перепускная труба
6 Переливной патрубок	15 Гибкий водяной шланг для забора горячей воды из водонагревателя
7 Водопровод	16 Гибкий водяной шланг для подачи холодной воды в водонагреватель
8 Спускной кран	
9 Кран пополнения системы водой	

Для получения горячей воды из водонагревателя необходимо поддерживать температуру воды в аппарате $80-90^{\circ}\text{C}$, для чего при монтаже аппарата (рис. 4) рекомендуется устанавливать перепускную трубу с краном (11).

В аппарате возможно подключение системы отопления с обеих сторон, с левой стороны, с правой стороны.



Категорически запрещается устанавливать на трубопроводе (5) перед расширительным бачком, за шлангом (15) запорные краны (вентили).

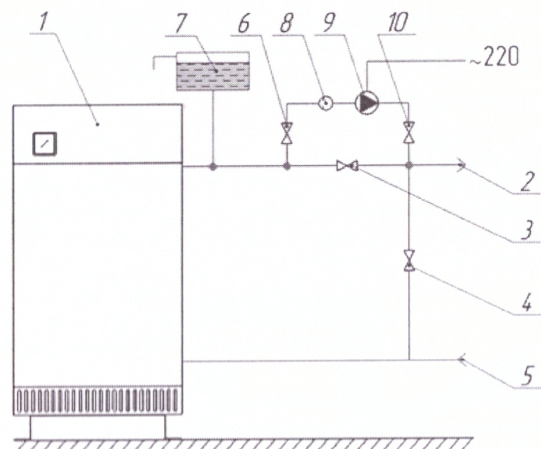


Рисунок 5 Схема подключения циркуляционного насоса к аппарату отопительному (рекомендованная)

ОПИСАНИЕ РИСУНКА 5:

1	Аппарат	6	Кран
2	Подающий трубопровод	7	Расширительный бачок
3	Кран	8	Фильтр
4	Кран регулирования отопления и водонагревания	9	Насос циркуляционный
5	Обратный трубопровод	10	Обратный клапан

5.2.2.3 Подающий и обратный трубопроводы системы отопления прокладывают под наклоном в направлении движения воды в трубопроводе, что предотвращает образование воздушных пробок, обеспечивает полный слив воды при необходимости.

5.2.2.4 Перед заполнением системы отопления водой неиспользованные присоединительные входной и выходной патрубки аппарата должны быть закрыты заглушками (23) (рис 1), уплотненными фторопластовой лентой Ф-4ПН-0,02 или паклей на масляной краске.

5.2.2.5 Установите уголок на патрубки водонагревателя и накрутите гайки гибких водяных шлангов, (длина шлангов выбирается достаточной для присоединения аппарата к трубопроводам системы горячего водоснабжения). Резьбовые соединения шлангов герметизируйте лентой "ФУМ" "100% P.T.F.E 12 mm × 12metr1 × 0,10 mm", или фторопластовой лентой, или паклей на масляной краске.

5.2.2.6 Присоедините аппарат к системе газоснабжения с помощью муфты.

5.2.2.7 Установите облицовочный кожух (2) (Рис.1).

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА



ВНИМАНИЕ! Первый пуск аппарата и инструктаж пользователей выполняет персонал специализированной организации, которая имеет разрешение на проведение работ по техническому обслуживанию. Введение аппарата в эксплуатацию и проведение инструктажа **ОБЯЗАТЕЛЬНО** оформляется в "Контрольном талоне на установку аппарата...".

6.1 Перед началом разжигания проверьте

- готовность аппарата к работе: правильность монтажа аппарата, систем водо- и газоснабжения, отопления, правильность установки ручек автоматики, герметичность газопроводов,
- проветрите помещение, в котором установлен аппарат на протяжении 10-15 мин.
- проветрите помещение, в котором установлен аппарат, на протяжении 10-15 мин.;
- наполните отопительную систему водой до появления ее из переливной трубы расширительного бачка. Желательно наполнение проводить через наиболее низкую точку системы для равномерного вытеснения из нее воздуха;
- проверьте, закрыт ли газовый кран перед аппаратом;
- проверьте, не засорен ли дымоход.

6.2 Пуск аппарата выполняйте в такой последовательности:

- а) откройте газовый кран перед аппаратом;
- б) включите в работу автоматику
 - поверните ручку управления (19) (рис.1) против часовой стрелки до совмещения знаков "звездочка" на ручке и "стрелка" на панели;
 - плавно нажмите ручку управления в осевом направлении до упора (доступ газа на пилотную горелку открыт) и удерживая ее в нажатом состоянии, нажмите несколько раз кнопку пьезозажигалки (25), пилотная горелка должен загореться ;
 - удерживайте ручку управления в нажатом положении при зажженной пилотной горелке 5-10 секунд для прогрева термопары;
 - отпустите ручку управления - пилотная горелка горит;
 - прокрутите ручку управления против часовой стрелки в направлении позиции 1-7 и установите необходимый тепловой режим.

При этом температуру воды в аппарате контролируйте по термометру, имея ввиду, что когда Вы прокрутите ручку регулирования так, что число 7 на ручке будет напротив ребра (стрелки) крышки автоматики, то терморегулятор будет отключать основные горелки при температуре $90 \pm 5^\circ\text{C}$. Цифры 1,2...и т.д. указывают только на относительное значение температуры.

6.3 Для выключения основных горелок необходимо:

- повернуть ручку управления по часовой стрелке до позиции "звездочки".

Пламя на основных горелках должно угаснуть. Пилотная горелка будет гореть.

6.4 Для выключения основных горелок и пилотной горелки необходимо:

- вернуть ручку управления за часовой стрелкой в позицию • "Выключено".

Примечание : повторное включение аппарата допускается минимум через 3 минуты после его отключения.

6.5 С помощью газоанализатора проверьте герметичность корпуса аппарата в месте верхней герметизирующей прокладки, герметичность автоматики и соединений газопроводов.

6.6 Установите на корпус облицовочный кожух.

6.7 Установите в гнездо на корпусе аппарата термометр.

6.8 При пользовании горячим водоснабжением температуру горячей воды регулируйте потоком холодной воды краном (10) (см. рис. 4).

1) Работы по п.п. 6.5 - 6.7. выполните при введении аппарата в эксплуатацию и техническому обслуживанию.

2) При работе аппарата для нагрева воды в летнее время, необходимо кран (12), установленный на входе воды в аппарат, закрыть полностью, а кран (11), установленный на перепускной трубе (14), открыть полностью.

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание, ремонт аппарата и автоматики выполняет местная служба газового хозяйства или специализированная организация.

Техническое обслуживание проводится специализированной организацией ежегодно.



Техническое обслуживание системы водяного отопления и горячего водоснабжения осуществляется владельцем вместе с работниками жилищно-эксплуатационных контор.

Для улучшения эффективности работы водонагревателя 8 (уменьшения накипи) вода из водопровода должна подаваться через фильтр очистки воды.

Для улучшения эффективности работы водонагревателя (8) (уменьшение накипи) вода из водопровода должна подаваться через фильтр очистки воды.

Наблюдение за работой аппарата и систем отопления и горячего водоснабжения возлагается на владельца.

7.1 Во время функционирования аппарата запрещается проводить работы, которые вызовут накопление пыли. На период таких работ необходимо аппарат отключить, и уплотнить отверстия под облицовкой аппарата.

7.2 При самопроизвольном выключении аппарата в первую очередь проверьте тягу в дымоходе. Необходимо выключить аппарат и устранить причины образования обратной тяги.

7.3. После окончания отопительного сезона, во избежание повышенной коррозии внутренних поверхностей аппарата и системы отопления, воду слить из нее не рекомендуется.

7.4 Рекомендуется выполнять через 1-3 года очистку теплообменника аппарата от накипи. Накипь удаляют химическим средством, для чего используют раствор кальцинированной соды (0,5 кг на 10 л воды) или специальные средства (другие, что удаляют накипь), заполняют систему раствором, выдерживают 2 суток, сливают раствор, промывают водой, чтобы не допустить коррозии металла, а потом снова заполняют систему водой.

Для удаления накипи в змеевике (горячее водоснабжение) использовать 2-6% раствор соляной кислоты с ингибитором на протяжении 3-5 часов.

Сервисный центр завода проводит платную очистку змеевиков газовых аппаратов от накипи.

7.5 Техническое обслуживание аппарата рекомендуется проводить после окончания отопительного сезона.

Работы выполняйте в следующей последовательности:

- снимите облицовочный кожух, при этом, не повредив капилляр термометра;

- при наличии газового фильтра, выкрутите пробку фильтра и очистите сетку промывкой в бензине;

- выкрутите винты крепления верхней крышки к корпусу, снимите ее вместе с герметизирующей прокладкой, не допуская повреждения прокладки;

- снимите блок горелок, для чего выкрутите гайки крепления элементов блока пилотной горелки к панели, трубки и кабель отведите в сторону; отсоедините блок горелок от газопровода; выкрутите винты крепления панели блока горелок к корпусу; вытяните блок горелок;

- очистите механическим способом дымогарные трубы теплообменника, и «щели» в днище блока горелок. Рекомендуется при чистке дно топки застлать куском жести;

- прочистите проводом диаметром 0,5 мм отверстия форсунок пилотной и основных горелок;

- соберите аппарат в обратной последовательности. При этом гайки крепления искрового электрода вкручивайте от руки, во избежание повреждений его керамики;

- выполните пробный пуск аппарата, при этом обязательно проверьте его на герметичность по п. 6.5 руководства по эксплуатации.

7.6 В процессе технического обслуживания необходимо проводить следующие проверки:

1) Проверить отсутствие утечки газа в местах соединения.

2) Проверить работоспособность автоматики безопасности и регулирования.

3) Проверить дымоходные каналы аппарата на наличие сажи, в случае наличия выполнить очистку.

4) проверьте тягу в дымоходе.

После проведения технического обслуживания необходимо выполнить отметку в “Контрольном талоне”

8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Работы по устранению неисправностей, техническом обслуживании выполняются персоналом газэксплуатирующих организаций. В таблице 3, графе “Способы устранения” для таких работ указанная пометка: При этом обязательно заполняется один талон на гарантийный ремонт.

Таблица 3

Возможная неисправность	Возможная причина неисправности	Методы устранения неисправностей
Стук в системе отопления, отсутствие циркуляции воды.	Недостаточный уровень воды в расширительном бачке	Пополнить систему водой
Недостаточная или отсутствующая циркуляция воды и в системе отопления, из-за чего разность температуры воды в подающем и обратном патрубках превышает 25°C	Наличие воздушных пробок. Значительное отложение накипи в системе отопления или ее отсутствие. Система отопления не соответствует тепловой мощности аппарата (гидравлическое сопротивление системы не обеспечивает конвекционный способ движения воды).	Удалить воздушные пробки. Удалить накипь по п. 3.5. Согласовать тепловую мощность аппарата с системой отопления.
Отрыв пламени на пилотной горелке.	Превышение давления газа от максимального 1764 Па	Обеспечить номинальное давление газа в системе.

Продолжение таблицы 3

Возможная неисправность	Возможная причина неисправности	Методы устранения неисправностей
Появление запаха продуктов сгорания или газа в помещении	Нарушение герметичности аппарата или газовой магистрали.	Проверить возможные места утечки продуктов сгорания или газа и устранить неисправность.
Не зажигается пилотная горелка; через смотровое окно проскок искры от пьезозажигалки наблюдается; при нажатой ручке управления автоматики в положении “Пуск” счетчик газа не показывает отсчета.	Засорена форсунка пилотной горелки.	Прочистить форсунку проволокой \varnothing 0,5мм.
Не зажигается пилотная горелка, через смотровое окно не наблюдается искра от пьезозажигалки.	Неисправна пьезозажигалка.	Заменить пьезозажигалку.
Недостаточный нагрев в системе при закрытом кране 11, открытом кране 12 (см. рис. 4), установленной ручке регулирования автоматики в положение “7” температура воды в аппарате достигает 90°C.	Отсутствует циркуляция воды в системе из-за недостаточного уровня воды в расширительном бачке. Наличие воздушных пробок.	Пополнить систему водой. Удалить воздушные пробки.
Стук в системе отопления, отсутствие циркуляции воды.	Недостаточный уровень воды в расширительном бачке.	Пополнить систему водой в соответствии с п.5.2.1.8.
Снижение эффективности отопления, горячего водоснабжения и повышение расхода газа.	Значительные отложения накипи в системе.	Удалить накипь по п. 7.4.

579.00.00.000.0 RUS

Продолжение таблицы 3

Возможная неисправность	Возможная причина неисправности	Методы устранения неисправностей
После зажигания и выдержки 60 секунд с отпуском ручки управления, гаснет пилотная горелка.	Термопара не попадает в пламя пилотной горелки. Отсутствие контакта в месте крепления термопары к блоку автоматики.	Отрегулировать взаимное расположение термопары и пилотной горелки. Вывернуть термопару с корпуса, проверить исправность контакта. Зачистить контакты автоматики и термопары мелкой шлифовальной кожурой (ножом). Установить термопару на место.
Не устойчивое горение основной и пилотной горелок, их угасание.	Пониженное или повышенное давление газа в магистрали. Недостаточная тяга	Обеспечить номинальное давление газа в системе. Очистить дымогарные трубы теплообменника. При необходимости вытянуть из передней части дымогарных труб два турбулизатора
Терморегулирующий клапан не отключает подачу газа.	Неисправный термодатчик, нарушено регулирование термодатчика.	Ручкой управления ограничить мощность основной горелки, обеспечив необходимую и минимальную температуру в помещении, и вызвать специалиста для ремонта термодатчика.
Гудение при работе аппарата.	Давление газа больше допустимого. Разрежение (тяги) выше нормы.	Отрегулировать давление газа Уменьшить тягу.

9. ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Транспортирование аппарата в упаковке завода-изготовителя может осуществляться всеми видами транспорта при температуре от минус 50°C до плюс 50°C. Аппарат должен быть защищен от атмосферных осадков.

При транспортировании аппараты должны быть надежно закреплены на транспортных средствах.

Погрузочно-разгрузочные работы должны выполняться без резких толчков и ударов и обеспечивать сохранение изделия.

Аппарат необходимо хранить в заводской упаковке в сухом помещении с природной вентиляцией при температуре окружающей среды от минус 50°C до плюс 50°C и среднегодовой влажностью до 80% при температуре плюс 15°C.

9. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Завод-изготовитель гарантирует соответствие аппарата требованиям технических условий ТУ У 28.2-14307831-016-2001 при условии соблюдения Потребителем правил транспортирования, монтажа, хранения и эксплуатации, указанных в этом руководстве по эксплуатации.

В случае нарушения указанных правил Потребитель теряет право на бесплатное гарантийное обслуживание на протяжении гарантийного срока эксплуатации.

В случае выхода со строя аппарата по вине предприятия-изготовителя на протяжении гарантийного срока эксплуатации, предприятие выполняет ремонт аппарата безвозмездно.

Основанием для выполнения гарантийных обязательств предприятия-изготовителя, есть оформленный, непосредственно после введения в эксплуатацию, "КОНТРОЛЬНЫЙ ТАЛОН" (изготовителя) и отметки в "КОНТРОЛЬНОМ ТАЛОНЕ" о ежегодном техническом обслуживании.

Гарантийный срок эксплуатации аппаратов – 5 лет, для аппаратов, которые поступают в розничную продажу – исчисляется со дня продажи; для аппаратов, которые предназначены для внеочередного потребления – со дня получения потребителем.

В случае не выполнения потребителем вышеуказанных условий транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации аппарата завод-изготовитель и организации, которые эксплуатируют и обслуживают эти аппараты, ответственность за его работоспособность не несут.

В случае выхода со строя любого узла аппарата в период гарантийного срока эксплуатации по вине владельца или неисправности аппарата после окончания гарантийного срока эксплуатации, предприятие-изготовитель может провести замену или ремонт неисправного узла за счет владельца.

При неполадках в работе аппарата владельцу необходимо обратиться в местную газоэксплуатирующую организацию или сервисный центр, которые имеют договора с заводом-изготовителем на гарантийный ремонт.

При отсутствии таких – обращаться к представителю в Вашем регионе.

**З питань придбання запчастин
для газових котлів вітчизняного
та імпортного виробництва:**

ТОВ «Газові технології»
м. Бахмут
вул. Миру, 89
ФОП Суржик П. А.
м. Харків, вул. Автогенна, 10
тел./факс: (0627) 44-88-92
тел.: (066) 050-28-66
e-mail: sales@gaztech.ua
сайт: www.gaztech.ua



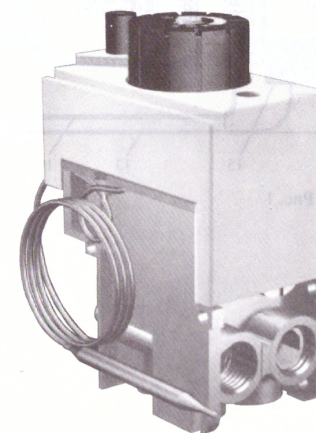
ЕКСКЛЮЗИВНИЙ ДИСТРИБ'ЮТОР «SIT GROUP», Італія

Товариство з Обмеженою Відповідальністю
«ГАЗКОМПЛЕКТ ГРУП»

84500 Україна, Донецька область, м. Бахмут, вул. Миру, 89

Код ЄДРПОУ 42488006

Тел/факс: (0627) 44-62-10, 44-62-13, e-mail: sales@gazcomp.dn.ua



**Автоматичний прилад
керування газовими пальниками
630 EUROSIT Італія
Інструкція по застосуванню**

1. Вступ

- 1.1 Надання цього посібника є додатком до паспорта опалювального обладнання.
- 1.2 Автоматичний прилад виконує функції пуску, регулювання та захисту газовими пальниками опалювального приладу.
- 1.3 Автоматичний прилад не вимагає електричного живлення.

2. Вказівки заходів безпеки

- 2.1 При виявленні запаху газу розпочинати розпалювання забороняється!
- 2.2 Спостерігаючи за горінням, регулюючи процес горіння, не наближайте обличчя до отвору візуального контролю за наявністю полум'я.
- 2.3 Робота опалювальних приладів із несправною автоматикою забороняється!

3. Експлуатація автоматичного приладу

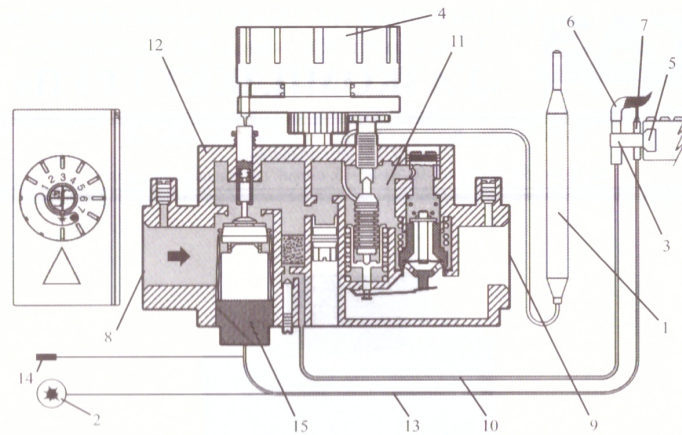


Рис. 1

1. Термочутливий балон термостата
2. Пьезозапальник
3. Кронштейн
4. Рухайка управління
5. Термочутливий елемент терморпарі SIT
6. Пілотний запальник
7. Іскровий електрод
8. Вхідний отвір клапана
9. Вихідний отвір клапана
10. Терморпара SIT
11. Моделюючий термостат
12. Газовий клапан
13. Високовольтний кабель
14. Датчик тяги
15. Магнітний блок

3.1 Розпал пілотного пальника.

3.1.1 Початкове положення ручки управління п.4 повинно знаходитися в положенні «вимкнено»

3.1.2 Поверніть ручку управління п.4 проти годинникової стрілки в положення пьезозапалення

3.1.3 Натисніть ручку управління п.4 вниз до упору і, не відпускаючи її, натисніть кнопку Пьезозапальника п.2.

3.1.4 Утримуйте ручку управління 5-10 секунд.

3.1.5 Відсутність ручки управління і перевірте наявність полум'я на пілотному запальнику п.6.

3.1.6 Якщо полум'я немає, повторіть усі попередні дії, збільшуючи час натискання ручки управління п.4 до 15-20 сек.

3.2 Розпал основного газового пальника.

3.2.1 Для розпалу основного пальника поверніть ручку управління п.4 проти годинникової стрілки до поз.1-7. Максимальна температура нагрівання теплоносія 90 °С буде відповідати цифрі 7.

3.2.2 Користувач самостійно встановлює комфортну для себе температуру теплоносія, обертаючи ручку управління п.4 щодо контрольної мітки на кришці приладу. В подальшому прилад буде автоматично вмикати і вимикати подачу газу на основний пальник і підтримувати задану температуру теплоносія.

3.3 Відключення основного і запального пальника.

3.3.1 Для відключення основного газового пальника поверніть ручку управління п.4 за годинниковою стрілкою до положення пьезозапалення

При цьому на пілотному пальнику має горіти факел.

3.3.2 Для повного відключення газу поверніть ручку управління п.4 в положення «вимкнено».

4. Захист при аварійних ситуаціях

4.1 При раптовому відключенні газу або задуву полум'я запальника припиняється нагрівання оголовка терморпарі ЕРС, що виробляється терморпарою, різко знижується, що призводить до вимкнення магнітного блоку та перекриття подачі газу.

4.2 При відсутності тяги в димоходному каналі газу нагрівають датчик тяги п.14, у якого розмикаються нормально закриті контакти, тим самим розривається ланцюг живлення магнітного блоку і подача газу припиняється.

Повторний розпал запальника можливий не раніше, ніж через одну хвилину з моменту аварійного відключення.

Повторний розпал проводиться із положення «вимкнено».

5. Спеціальні положення

5.1 До обслуговування автоматичного приладу допускаються особи, які пройшли спеціальне навчання і отримали допуск до таких робіт.

5.2 Про всі перевірки слід робити записи в паспорті опалювального обладнання.

5.3 Автоматичний прилад має знаходитися в чистоті.

5.4 Автоматичний прилад слід оберегти від механічних ушкоджень.

5.5 Експлуатувати автоматичний прилад можна тільки в закритих приміщеннях за вологості не більше 80% і температури не нижче 5 °С.

6. Користувачу забороняється

6.1 Проводити налаштування і ремонт вузлів автоматичного приладу.

6.2 Розбирати вузли і замінювати деталі приладу.

6.3 Допускати до обслуговування автоматичного приладу сторонніх осіб.

6.4 Допускати до управління автоматичним приладом дітей та осіб, які не пройшли первинний інструктаж.

7. Гарантійні зобов'язання

7.1 Гарантія на автоматичний прилад та його аксесуари діють в період до 2-х років з дня запуску до експлуатації, але не більше 2,5 років з моменту відвантаження цього приладу виробнику опалювального обладнання.

7.2 Гарантія не поширюється, якщо:

- автоматичний прилад має механічні ушкодження та сліди розтину вузлів;
- відсутні ярлики або порушені контрольні пломби;
- автоматичний прилад має сліди корозії.